

Nikon

株式会社 ニコンビジョン サービス部
住所：〒142-0043 東京都品川区二葉1丁目3番25号
Tel：03-3788-7699 Fax：03-3788-7692

NIKON VISION CO., LTD.
Customer Service Department
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku,
Tokyo 142-0043, Japan
Tel: +81-3-3788-7699 Fax: +81-3-3788-7698

Printed in China (142K)/2DE

- 仕様・外観などは改善のため予告なしに変更する場合があります。
- 本「製品の手引き」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

アフターサービスについて
お買い上げいただきましたニコン双眼鏡を、安心してご愛用いただけますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

- 本製品の補修用性能部品は、製造打ち切り後も8年間を目安に保有しております。したがって、修理可能期間は部品保有期間内とさせていただきます。なお、ご使用いただいております製品が修理可能期間内であるかどうかにつきましては、当社サービス部、あるいはニコンのサービス機関へお問い合わせください。

付記
水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定は当社サービス部、あるいはニコンのサービス機関におまかせください。

消耗品について
目当て等の消耗品につきましては、ご購入店、または当社サービス部、あるいはニコンのサービス機関にお問い合わせください。

- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this "Product Guide," in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten.
- Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO., LTD. bleiben ausdrücklich vorbehalten.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Se prohíbe la reproducción de este "Guía del producto" en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

- Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD, non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

Nikon

双眼鏡 / BINOCULARS / FERNGLÄSER / JUMELLES / BINOCULARES / BINOCOLO



(Silver)
SPRINT IV 8x21CF



(Silver)
SPRINT IV 10x21CF



(Metallic black)
SPRINT IV 8x21CF



(Metallic black)
SPRINT IV 10x21CF

製品の手引き / Product Guide / Produktführer /
Guide des produits / Guía del producto / Guida di prodotto

J E G
F S I

- 本製品は防水型ではありません。取扱にご注意ください。
- 日本ではMetallic blackのみ販売しています。
- This product is not waterproof. Therefore, avoid getting it wet from rain, water splashes, etc.

- Dieses Produkt ist nicht wasserdicht. Schützen Sie es vor Regen, Wasserspritzern usw.
- Ce produit n'est pas étanche à l'eau. Evitez qu'il soit mouillé par la pluie, par des éclaboussures, etc.

- Este producto no es a prueba de agua. No lo exponga a la lluvia, salpicaduras etc.
- Questo prodotto non è impermeabile. Evitare pertanto di esporlo a pioggia, spruzzi d'acqua e affini.



右側接眼目当てゴムを折り返すと、指標の位置に図のような印が入っています。目当てゴムを折り返したままで視度調整を行う際にご利用ください。

When you fold the right eyecup, a mark appears in place of the diopter index. This is used for adjusting the diopter. (See figure of left)

Bei Zusammenstülpen der rechten Augenmuschel ist anstelle des Dioptrienindex eine Markierung zu sehen, um weiterhin eine Dioptrieneinstellung zu ermöglichen. (See Abb. links)

Quand vous rabattez l'ocillon droit, une marque apparaît à la place de l'index dioptrique. Elle sert au réglage dioptrique. (Voir la figure à gauche)

Quando doble el ocular derecho, aparece una marca en lugar del índice de dioptrías. Este se utiliza para ajustar las dioptrías. (Vea la figura de la izquierda)

Qualora si pieghi il paraocchi destro, in luogo dell'indice di regolazione diottrica, sarà visualizzato un simbolo, utilizzato per regolare le diottrie (vedi figura di sinistra).

各部のなまえ

- | | |
|-------------|--------------|
| ① 接眼目当て | ⑥ 視度調整リング |
| ② ツリヒモ取りつけ部 | ⑦ 指標 |
| ③ ピント合わせリング | ⑧ 0 ディオプター位置 |
| ④ 対物レンズ | ⑨ 中心軸 |
| ⑤ 眼幅 | |

NOMENCLATURE

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| ① Eyecup | ⑥ Diopter ring |
| ② Neckstrap eyelet | ⑦ Diopter index |
| ③ Focusing ring | ⑧ 0 (zero) diopter position |
| ④ Objective lens | ⑨ Central shaft |
| ⑤ Interpupillary distance | |

TEILEBEZEICHNUNG

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| ① Okularmuschel | ⑥ Dioptrien-Einstellung |
| ② Riemenöse | ⑦ Dioptrienindex |
| ③ Fokussiererring | ⑧ Dioptrien-Nullstellung |
| ④ Objektivlinse | ⑨ Mittelachse |
| ⑤ Augenabstand | |



視度調節リング
一目盛りで0.5Dずつ増減します。

Diopter adjustment ring:
one notch equals 0.5D.

Dioptrien-Einstellring:
Ein Skalenstrich entspricht 0,5 D.

Bague de réglage
dioptrique: Un cran = 0,5 D.

Anillo de ajuste de
dioptrías: Una parada
equivale a 0,5 D.

Anello di regolazione
diottrica: una tacca
equivale a 0,5D.

NOMENCLATURE

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| ① Oeilleton | ⑦ Index dioptrique |
| ② Oillet pour courroie | ⑧ Position de "0" (zéro) |
| ③ Bague de mise au point | ⑨ Indice dioptrique |
| ④ Lentille de l'objectif | |
| ⑤ Distance interpupillaire | |
| ⑥ Bague dioptrique | |

NOMENCLATURA

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| ① Oculares de goma | ⑥ Anillo de dioptrías |
| ② Ojo para la correa | ⑦ Índice de dioptrías |
| ③ Aro de enfoque | ⑧ Posición de cero (0) |
| ④ Lentes de objetivo | ⑨ dioptrías |
| ⑤ Distancia interpupilar | ⑨ Eje pivote |

NOMENCLATURA

- | | |
|-----------------------------------|--|
| ① Occiello per tracolla | ⑦ Indice di regolazione diottrica |
| ② Paraocchio | ⑧ Posizione di 0 (zero) in regolazione diottrica |
| ③ Anello di messa a fuoco | ⑨ Albero centrale |
| ④ Obiettivo | |
| ⑤ Distanza interpupillare | |
| ⑥ Anello di regolazione diottrica | |

性能		
型式	ポロプリズム中央繰り出し式	
モデル名	スプリントⅣ 8x21CF	スプリントⅣ 10x21CF
倍率 (x)	8	10
対物レンズ有効径 (mm)	21	21
実視界 (°)	6.3	5.0
*見掛け視界 (°)	47.5	47.2
1000m における視界 (m)	110	87
ひとみ径 (mm)	2.6	2.1
明るさ	6.8	4.4
アイレリーフ (mm)	11.3	8.6
**最短合焦距離 (m)	3	3
眼幅調整範囲 (mm)	56~72	56~72
高さ (mm)	93	87
幅 (mm)	117	117
質量（重さ）(g)	240	230

* 関係式 $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$ で算出した値。見掛け視界: $2 \omega'$ 、倍率： τ 、実視界: 2ω
** 調節をしていない正視眼の場合

SPECIFICATIONS

Type	Type à mise au point centrale par porroprisme	
Modèle	SPRINT IV 8x21CF	SPRINT IV 10x21CF
Grossissement (x)	8	10
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	21	21
Champ angulaire de vision (réel) (°)	6,3	5,0
*Champ angulaire de vision (apparent) (°)	47,5	47,2
Champ linéaire perçu à 1.000 m (m)	110	87
Pupille de sortie (mm)	2,6	2,1
Luminosité	6,8	4,4
Dégagement oculaire (mm)	11,3	8,6
**Distance de mise au point approx. (m)	3	3
Ajustement de la distance interpupillaire (mm)	56 - 72	56 - 72
Longueur (mm)	93	87
Largeur (mm)	117	117
Poids (g)	240	230

* Le nombre est calculé par la formule $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:
Champ de vision apparent : $2 \omega'$, Grossissement : τ , Champ de vision réel : 2ω
** Pour vue normale sans correction

構成

双眼鏡ボディ

ソフトケース

ツリヒモ

接眼キャップ

ITEMS SUPPLIED

Binoculars

Soft case

Neckstrap

Eyepiece lens caps

SPECIFICATIONS

Type	Porro prism central focusing type	
Model	SPRINT IV 8x21CF	SPRINT IV 10x21CF
Magnification (x)	8	10
Effective diameter of objective lens (mm)	21	21
Angular field of view (real) (°)	6.3	5.0
*Angular field of view (apparent) (°)	47.5	47.2
Field of view at 1,000m (m)	110	87
Exit pupil (mm)	2.6	2.1
Brightness	6.8	4.4
Eye relief (mm)	11.3	8.6
**Close focusing distance, approx. (m)	3	3
Interpupillary distance adjustment (mm)	56 - 72	56 - 72
Length (mm)	93	87
Width (mm)	117	117
Weight (g)	240	230

* The number calculated by the formula $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:
Apparent field of view: $2 \omega'$, Magnification: τ , Real field of view: 2ω
** With normal eyesight without accommodation

ESPECIFICACIONES

Tipo	Tipo enfoque central porroprismático	
Modelo	SPRINT IV 8x21CF	SPRINT IV 10x21CF
Aumento (x)	8	10
Diámetro efectivo del objetivo (mm)	21	21
Campo angular de visión (real) (°)	6,3	5,0
*Campo angular de visión (aparente) (°)	47,5	47,2
Campo de visión a 1.000m (m)	110	87
Pupila de salida (mm)	2,6	2,1
Brillo	6,8	4,4
Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular (mm)	11,3	8,6
**Distancia de enfoque de acercamiento (m)	3	3
Ajuste de distancia interpupilar (mm)	56 - 72	56 - 72
Longitud (mm)	93	87
Anchura (mm)	117	117
Peso (g)	240	230

* El número se calcula mediante la fórmula $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:
Campo de visión aparente: $2 \omega'$, Aumento: τ , Campo de visión real: 2ω
** Con visión normal sin correctores

Im Lieferumfang

Fernglas

Weichtasche

Halsriemen

Okulardeckel

ELEMENTS FOURNIS

Jumelles

Etui souple

Bandoulière

Capuchons d'oculaire

TECHNISCHE DATEN

Bauart	Porro-Prismentyp mit Mitteltrieb	
Modell	SPRINT IV 8x21CF	SPRINT IV 10x21CF
Vergrößerung (x)	8	10
Effektiver Objektivlinsen-durchmesser (mm)	21	21
Sehfeld (objektiv) (°)	6,3	5,0
*Sehfeld (subjektiv) (°)	47,5	47,2
Sehfeld auf 1.000m (m)	110	87
Austrittspupille (mm)	2,6	2,1
Lichtstärke	6,8	4,4
Abstand der Austritts pupille (mm)	11,3	8,6
**Mindestdistanz, ca. (m)	3	3
Pupillenabstand (mm)	56 - 72	56 - 72
Länge (mm)	93	87
Breite (mm)	117	117
Gewicht (g)	240	230

* Wert gemäß der Formel $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$: Virtuelles Blickfeld: $2 \omega'$, Vergrößerung: τ ,
Reelles Blickfeld: 2ω
** Bei normaler Sehkraft ohne Akkomodation

DATI CARATTERISTICI

Tipo	Messa a fuoco centrale del tipo a prisma di Porro	
Modello	SPRINT IV 8x21CF	SPRINT IV 10x21CF
Ingrandimento (x)	8	10
Diámetro effettivo di obiettivo (mm)	21	21
Campo visivo angolare (reale) (°)	6,3	5,0
*Campo visivo angolare (apparente) (°)	47,5	47,2
Campo visivo a 1.000 (m)	110	87
Pupilla di uscita (mm)	2,6	2,1
Luminosità	6,8	4,4
Accomodamento dell'occhio (mm)	11,3	8,6
**Distanza messa a fuoco primi piani, approx. (m)	3	3
Regolazione distanza interpupillare (mm)	56 - 72	56 - 72
Lunghezza (mm)	93	87
Larghezza (mm)	117	117
Peso (g)	240	230

* Numero calcolato con la formula $[\tan \omega' = \tau \times \tan \omega]$:
Campo visivo apparente: $2 \omega'$, Ingrandimento: τ , Campo visivo reale: 2ω
** Capacità visiva normale, senza regolazione

ACCESORIOS
SUMINISTRADOS

Binoculares

Funda blanda

Correa al cuello

Tapas de oculares

ARTICOLI FORNITI

Binocolo

Custodia morbida

Tracolla

Coperchi di oculari